

COMPAGNIE EULALIE

# LE FUSIL DE CHASSE

de Yasushi Inoué



**COMPAGNIE EULALIE**

Association loi 1901  
N° siret 43345916100017  
Code APE 923A  
5 allée Sacha Guitry  
76420 Bihorel

Contact : Marie-Béatrice Dardenne : 06.10.69.04.74 / Sophie Lecarpentier : 06.82.31.19.30

# 恋

« Il me semble qu'un homme est bien fou  
de vouloir qu'un autre le comprenne. »

Lettre de Josuke Misugi - Le fusil de chasse

## LE FUSIL DE CHASSE de Yasushi Inoué

Mise en scène : Sophie Lecarpentier

avec : Sophie Caritté                      Saïko  
          Marie Béatrice Dardenne        Midori  
          Isabelle Florido                    Shoko

Ce spectacle a été créé en 2000 à LARC scène nationale du Creusot

# 恋

## NOTE D'INTENTION

Que peut-on connaître du passé ? Toute tentative de reconstitution n'est-elle pas, en soi, dérisoire ? Dans *Le fusil de chasse*, Yasushi Inoué, avec épure et sobriété, nous donne à voir la réalité et la vérité dans leur multiplicité : « *Ecrire, pour moi, c'est d'abord réfléchir sur soi-même. C'est une sorte de preuve immortelle que quelque chose a été vécu. Si on n'écrit pas, alors tout est jeté. C'est comme si on jetait sa vie au fur et à mesure. Je ne suis jamais parvenu à m'y résoudre.* »

Après la publication d'un poème « le fusil de chasse », dans une revue de chasseur, le narrateur reçoit la lettre d'un homme, Josuke Misugi, qui croit se reconnaître dans le portrait tracé par le poète : « *Le lit asséché du torrent blême est celui que j'ai contemplé.* Suivent trois lettres que Josuke a reçues, de sa femme, sa maîtresse, et la fille de celle-ci. Terrible est le constat sur la perception humaine : 3 lettres, 3 regards sur l'amour, 3 portraits de femmes, 3 égoïsmes. Ces trois facettes d'un même événement font du *Fusil de chasse* un prisme mystérieux où chaque mensonge porte en soi-même nombre de vérités, et où chaque vérité recèle nombre de mensonges. Shoko y perd son innocence et veut se dégager des décombres du péché sous lesquels sa mère a été écrasée ; Midori masque sa jalousie et son amour blessé sous une décision radicale : son intention de naître à une vie nouvelle... En vue de trouver un vrai bonheur ; Saïko dans sa lettre posthume révèle son moi profond. Le lecteur-spectateur découvre pas à pas le labyrinthe au sein duquel se loge le chagrin d'être en vie, savourant en périphérie, les silences, les fuites, les effarements.

Ce parcours à travers trois subjectivités prône l'incertitude comme nécessaire et irrémédiable. Dans un monde où chacun donne l'impression de tout savoir sur tout, ce texte me semble une approche étonnante et rare de l'homme dans sa pluralité et ses doutes. Et cela rend notre regard sur autrui plus grand, plus tolérant, plus riche.

Sophie Lecarpentier

# 恋

## L'AUTEUR

YASUSHI INOUE

Né en 1907, élevé par sa grand mère à la montagne, Yasushi Inoué suit successivement des études de médecine puis de philosophie, avant de devenir journaliste. Ce poète, disciple de Tanizaki, romancier, académicien, critique d'art, nous entraîne, dans ses 50 romans et plus de 180 nouvelles, dans sa traque du réel, défi lancé à la vérité univoque. Son œuvre hétéroclite (romans historiques, récits intimistes, nouvelles...) apparaît comme une réflexion lucide et parfois cruelle sur la mort, l'honneur, la solitude. La multitude des facettes humaines résiste à la curiosité, comme s'il nous signifiait l'impossible connaissance du vrai, du passé, et le nécessaire doute au parfum de mélancolie. En 1949, il reçoit le prix Akutagawa, pour *Combat de taureaux* (équivalent du Goncourt français). Le fusil de chasse, dans lequel il reconnaît « *la fougue du débutant* » lui offre une renommée internationale (traduit en 13 langues). Il meurt en 1991, reconnu comme un des plus grands écrivains japonais.

## BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

Chez Stock :

- Combat de taureaux
- La chasse dans les collines
- Le maître de thé
- Histoire de ma mère
- Confucius

Chez Picquier Poche :

- La favorite
- A Sunaro
- Lou-Lan
- Le loup bleu

# 恋

## L'EQUIPE ARTISTIQUE

SOPHIE LECARPENTIER - Metteur en scène

- Assistante de Jean-Pierre Vincent, au Théâtre des Amandiers de Nanterre (*Le jeu de l'amour et du hasard, Tartuffe, Lorenzaccio*) ; et au Théâtre du Châtelet (*Mithridate* de Mozart).
- Création de la Compagnie Eulalie en 1996, et mises en scène d'*Une année sans été* de Catherine Anne (Théâtre des Bains Douches d'Elbeuf, Scène Nationale Maxime Gorki de Petit-Quevilly) ; de *La plus haute des solitudes* d'après Tahar Ben Jelloun (LARC, Scène Nationale du Creusot) ; de *La tour* de Gérard Watkins (Studio de la Comédie Française) ; des *rencontrées du bel hasard* de Marc Delaruelle (Théâtre des 2 Rives, Rouen et LARC).
- Publication d'un essai sur le langage dramatique de Beaumarchais (Edition Nizet, 1998)
- Conservatoire d'art dramatique de Rouen (Professeur Yves Pignot)
- Assistante Stagiaire de Jean Dautremay, à la Comédie française (*L'échange* de Claudel) ; assistante de Michelle Kokosowski, à l'Académie Expérimentale de Théâtre (*Les Romans du théâtre*).

SOPHIE CARITTE - Comédienne.

- Elle joue dans les premières pièces mises en scène par Sophie Lecarpentier : *Une année sans été* de C. Anne et *La Tour* de G. Watkins, les *rencontrées du bel hasard* de Marc Delaruelle.
- Avec Alain Bézu, elle joue Diderot et Feydeau (Théâtre des 2 Rives) ; avec Mariette Lancelvée, elle joue Musset (Cie les tréteaux théâtre) ; avec Dominique Terrier, elle interprète Corneille (Cie Métro mouvance) ; avec Patrick Verschueren, elle joue Kovac et Plevnès (Théâtre Ephéméride)...
- Atelier et centre de formation du Théâtre des 2 Rives, de Rouen
- Piano classique (9 ans), danse classique (13 ans), chant lyrique (2 ans), danse contemporaine (2 ans).

# 恋

MARIE-BEATRICE DARDENNE - Comédienne.

- Elle joue dans *Antigone* de Jean Anouilh et *les rencontres du bel hasard* de Marc Delaruelle, mis en scène par Sophie Lecarpentier.
- Diplômée de l'ENSATT, où elle travaille avec Pierre Pradinas, Alain Knapp, Claudia Staviski...
- Elle joue Musset, Labiche, avec Yves Pignot elle interprète Brecht (Chapelle Saint-Louis, Rouen) ; Goldoni, et D. Bonal (Festival out of the Off de Confluences, Paris)
- Conservatoire régional d'art dramatique de Rouen
- chant lyrique (Conservatoire du XVIIIème, Paris); danse; escrime .

ISABELLE FLORIDO - Comédienne.

- Elle joue dans *Antigone* de Jean Anouilh et *les rencontres du bel hasard* de Marc Delaruelle, mis en scène par Sophie Lecarpentier.
- Prix d'interprétation à Evry pour *La maison de Bernarda Alba* de Garcia Lorca et à Rabat pour *Venise zigouillée* de Jean-Michel Ribes.
- Elle joue Molière, Valetti, Ionesco, Marivaux, Cocteau, Beaumarchais, Anouilh, Giraudoux, Racine, Bonal... (Théâtre de la commune, Nanterre-Amandiers, Guichet Montparnasse, Théâtre Marigny, théâtre de Dole...)
- En anglais, elle interprète Shakespeare (Bouffon Théâtre, Edimbourg)
- Chant (2ans), Danse contemporaine (4 ans).
- Anglais, espagnol bilingue ; langue des signes.

# 恋

## FICHE TECHNIQUE

- Durée du spectacle : 1h30
- Temps de montage : 4 heures
- 1 Régisseur lumière
- 3 Projecteurs minimum (type 650 w PC ou Fresnel)  
Possibilité de les mettre sur pied, montés à 3 mètres minimum
- Espace nécessaire minimum 7m X 3m
- 3 Praticables 2m X 1m (type SAMIA) hauteur 20 cm  
Prévoir environ 1 mètre entre chaque praticable  
Les praticables sont recouverts de velours noir
- 3 Cubes 50 cm de côtés  
Les cubes doivent être peints en noir.

